

# *Merhied Noalis*

## *Les filles des Noyalais*

CD 2 n° 19



1  
Sul ketan ag er miz, en dé ma vé er bé,  
En dé ma vé er bé  
Guélet merhied Noalis ar baùériou Pondi, *gé*  
Guélet merhied Noalis ar baùériou Pondi,

2  
Guélet merhied Noalis ar baùériou Pondi  
Hag er bautred iouank é péein er hasi.

3  
Un tamig kent en noz, é saùant azoh taul  
Hag é hant de selet mar dé kuhet en éaul.

4  
Ha kuhet é en éaul, ha saùet é er loér  
Mal e vou d'merhied Noalis konz a vonet d'er gé

1  
*Le premier du mois, le jour de la paie,  
On voit les filles des Noyalais sur les places de Pontivy.*

2  
*On voit les filles des Noyalais sur les places de Pontivy  
Et les jeunes gens qui paient le cassis.*

3  
*Un peu avant la nuit elles se lèvent de table  
Et elles vont voir si le soleil est couché.*

4  
*Le soleil est couché et la lune s'est levée  
Il va être temps que les filles des Noyalais se décident à rentrer.*

5  
Mari Helen er Baron, doh é mam é tiviz,  
"-Kent ma vou pël amzér, é han mé de Bariz."

6  
É han de ziméin d'ur braù a chemino  
Gusket vein èl un dam, de vont geton d'é vro."

Dastumet é Noal Pondi

5  
Marie Hélène Le Baron s'adressant à sa mère  
- " Avant peu de temps, j'irai à Paris.

6  
Je vais me marier à un beau cheminot  
Je serai habillée comme une dame  
pour l'accompagner dans son pays."

### 386 - Merc'hed Noaliz c'hoant ganto mont da Baris

Encore un chant qui n'a été noté que par J.-L. Larboulette. Ce chant est sans doute incomplet.

D'autres chansons nous montrent cet espèce d'attrait de l'inconnu que pouvaient avoir ces gens de passage qui changeaient de pays au fur et à mesure qu'ils construisaient la ligne de chemin de fer, cette invention qui a révolutionné le XIX<sup>ème</sup> siècle :

- 924 - Dimezet d'ur cheminod yaouank : «Je quitterai mon moulin sans chagrin pour aller sur le chemin de fer»

- Micher paotred an hent-houarn où, après quatre mois, la fille se lamente «quel triste métier, de chantier en chantier, avec les cheminots»

103

*Merkied Noalis*



1  
Lil: ketan azer mij, ferdé ma vi er bi /  
Guellet merkied Noalis ar baierieu Pondi, ge' bi

2  
Guellet merkied Noalis ar baierieu Pondi.  
Hag er baierieu iouank, s' ferdé er hasi

3  
Un: tamij, kend er nq. e saiauf agoh taul  
Hag e' kant, de sellet mar de' kuel en eaul.